

[en]
 1. エヌ (英語アルファベットの第14文字)
 2. 連続したものの第14番目

ABCなら何でもありよこのコーナーABCなら何でもありよこのコーナーABCなら何でもありよこのコーナーABCなら何でもありよこのコーナー

News to me/ ニューストウミー..... 初耳だ

ある日突然あなたの耳に入ってきた、さる情報。「ねえ、知ってた!? 彼ったら...なんだって!」あなたは驚き「え~そんなん全然知らん!」。と、これがnews to meです。

・ He skipped out by night? Oh, that's news to me.
 (彼、夜逃げしたの? へ~そりゃ初耳)

そして「知らなかった」ではなく「(それ自体) 聞いたことない」という場合は、never heard ofのほうを使いましょう。

・ I have never heard of that song. (あんな歌、聞いたこともないわ)

No-show/ ノウショウ..... 欠席

たとえば学校や講演会なんかで How many no-shows today? と聞かれたら、さて何のこと? showは「見せる、現れる」の意。つまり「欠席者は何人ですか?」と尋ねているわけ。ちなみに出席を取るとき名前を呼ばれて日本じゃ手をあげ「ハイ!」と返事をするが、英語の場合「イエス!」と答えたらバツ。「Here! (ここです)」と言いましょ。

No fair/ ノウフェア..... ずるいぞ!

あら、だまされた! って時があります。ズルっこするなんてヒドイわ、もっと正々堂々とやってちょうだいよってな具合のモノ言いはこれ、no fair! を。否定の場合、とりあえず単語の前に持ってくればなんとなく言いたいことはわかるというのが、便利な言葉「No」。例えば店でぼったくられそうになったら、胸ポケットを叩いて No more money! (これ以上金はない!) 一応は「しょ~がないなあ」ってカンジで通じます。じゃNoを色々な言葉にくっつけてみよう。No problemで「大丈夫」、No reasonで「理由はない」、No hard feelingsは「うらみっこなし」、No kidding! が「冗談でしょ!」、No jokingが「冗談ヌキでマジな話」etc etc。お次は標識シリーズいきます。NO SPITTINGは「つばをはくな」、NO SMOKINGは「ここ禁煙」、NO LITTERINGで「ゴミすて禁止」などなど。最後に必須の No way! は「とんでもない! 絶対ダメ!」ってこと。これに対抗したい時は何と言う? ウェインズ・ワールド語で一言、「WAY!」(とんでもなくはない!)。これでキミの勝ち、ね。

Not in my book/ ナッインマイブック..... 私の意見はそうではない

こころへんでしっかり自己主張いたします。「あの先生の授業、よくわかるわ」「え~っ私はそうは思わない」とか「あの店の料理、美味しかったわねっ」「そうかしら? 私の感想は違うけど」などなど「悪いけど私はそうは思いませんの」と反対の意見を述べるときに使います。Not for my money という言い方もあります。

- ・ I think he will get promotion soon.
 (思うに、彼は昇進が近いんじゃないかな)
- ・ Not in my book.
 (ぼくはそうは思わないけど)

Now you're talking!/ ナウユアトーキング そうこなくっちゃね!

相手の嬉しい提案に「そう言ってくれるなんて、ありがたきシアワセ!」と喜ぶあなたはこう言おう、Now you're talking. 「あなたって、話せるワ」って感じでしょうか。多謝多謝、です。そして、まるで相手があなたの心を読んだかのような発言をなさったときには「あら、よくわかったわね~」のYou're good mind readerが役に立ちます。

- ・ You look tired. You're hungry, aren't you?
 (ダルそうね。もしかしてお腹すいてるんじゃないの?)
- ・ You're good mind reader.
 (よくおわかりで)

Nuts/ ナッツ..... 頭がイカレてる

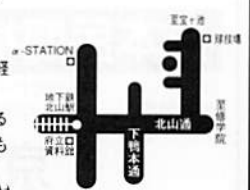
これはもうアメリカ人大好きフレーズ。You're nuts! と言われた日には「ったく頭がどうかしたんちがう!？」と、モロあきれられてます、アナタ。またnutsにはnuts about~で「~に夢中になる」の意味もあり。懐かしの「エルム街の悪夢/パートI」では、自分のBFのことを He's nuts! (彼ってイカレてるの) と言う女の子に、主人公ナンシーが And he's nuts about you! (おまけに彼はあなたに夢中なのよね!) とnutsをひっかけたシャレでからかう場面があります。これは字幕では決して伝わらない面白さ。んじゃ He's driving me nuts! といえど「あいつは私の頭をおかしくさせる」。つまり、え~かげんにしてねと言ってます。

..... No sweat/ ノウ スウェット

簡単にできる。楽勝さ!



Can you make advances to her?
 (お前、彼女を口説けるのか?)
 No sweat. She's pretty loose.
 (楽勝だぜ! 彼女はかなりの尻軽さ)
 文字どおりアセもかかずにできること。何かをたのまれたときも Yes, OKのかわりに使える。
 ケニー・松村



エル・ドラド

〒606 京都市左京区下鴨北山宝ヶ池通上ル西側
 Tel.075 (702) 2666